



DIABETES UNION
ALTO ADIGE | SÜDTIROL ONLUS

INFORMA INFORMIERE DICH

www.diabetes.bz.it

nr. 2-3 | Mar-Apr | 2018

03

**DIABETE E
DONNA**

05

**FRAUEN UND
DIABETES**

02

**EDITORIALE DEL PRESIDENTE
VORWORT DES PRÄSIDENTEN**

07

**IL 2018 CON
DIABETES UNION**

09

**2018 MIT
DIABETES UNION**

EDITORIALE | VORWORT

Gianluca Salvadori
Presidente Diabetes Union | Präsident der Diabetes Union



Cari soci,

la programmazione degli eventi e attività è definita, i progetti 2018 di DU stanno entrando nel vivo; molte sono le tematiche da affrontare, tantissimi i progetti da portare avanti.

Il Direttivo è sempre impegnato su diversi tavoli inerenti le Delibere, la Legge 104, le patenti, l'inclusione, e continua a lavorare sotto traccia per raggiungere obiettivi che interessano la nostra salute.

In un'ottica di condivisione e raggiungimento di traguardi comuni, è fondamentale però l'apporto di tutti noi associati sparsi per la Provincia; è possibile infatti contattare la sede centrale, o le diverse sezioni, e partecipare attivamente all'organizzazione di eventi, progetti, attività, che la nostra DIABETES UNION propone, per contribuire a fare luce sul diabete.

Chiamate, scrivete, lanciate le vostre idee, DIABETES UNION è la nostra voce.

Liebe Mitglieder,

Das Programm der Veranstaltungen und Aktivitäten ist nun festgelegt, für Diabetes Union haben die Projekte 2018 begonnen; es gilt, viele Themenbereiche anzuschneiden, noch mehr Projekte sind weiterhin umzusetzen.

Der Vorstand ist immer in verschiedenen Arbeitsgruppen aktiv, bezüglich der Beschlüsse, des Gesetzes 104, der Führerscheine, der Inklusion, und arbeitet unverdrossen daran, weitere Meilensteine im Interesse unserer Gesundheit zu erreichen.

Im Sinne der Beteiligung und des Einsatzes für gemeinsame Ziele ist der Beitrag aller im Land verstreuten Mitglieder grundlegend wichtig. Sie können den Hauptsitz kontaktieren oder die einzelnen Sektionen, und aktiv mitwirken bei der Organisation von Veranstaltungen, Projekten, Aktivitäten, die unsere DIABETES UNION in die Wege leitet, um besser über Diabetes aufzuklären.

Ruft an, schreibt uns, bringt eure Ideen ein, DIABETES UNION wird eure Stimme sein.

MARZO - MESE DELLA DONNA

CONFERENZA “DIABETE E DONNA”



Visto il buon successo della conferenza “Diabete e donna”, che abbiamo organizzato lo scorso novembre in occasione della GMD 2017, abbiamo deciso di replicare per dare la possibilità anche a chi non ha potuto partecipare di ricevere consigli preziosi su un tema così importante.

Si rinnova così la collaborazione con la Biblioteca Civica di Bolzano e con l'Ufficio per

la Famiglia, Donna e Gioventù, che ha scelto di inserire questo appuntamento all'interno del programma “Intorno all'8 marzo”.

Nel mondo femminile il diabete ha un impatto particolarmente rilevante; a livello globale, il diabete rappresenta la nona causa di morte precoce nelle donne, con 199 milioni di persone di sesso femminile attualmente affette dalla patologia. ...

I RELATORI DEL CONVEGNO

Dr.ssa Dalia Crazzolara
specialista diabetologa Ospedale Bolzano
Dr.ssa Federica Verdi
specialista ginecologa Ospedale Bolzano
Dr.ssa Christa Schrettenbrunnen
specialista ginecologa Ospedale Bolzano

Jessica Casùla
*vincitrice della categoria “New Talent”
al Festival di Sanremo 2017*
Monica Priore
*campionessa di nuoto e autrice del libro
“Il mio mare ha l'acqua dolce”*
Linda Zeni
vicepresidente Diabetes Union

Inoltre, una donna affetta da diabete gestazionale espone il proprio figlio – oltre che se stessa – ad una maggiore probabilità di sviluppare forme di diabete nel corso degli anni.

“ Il diabete rappresenta la nona causa di morte precoce nelle donne

Alla conferenza prenderanno parte la Dr.ssa Dalia Crazzolara e le Dr.sse Federica Verdi e Christa Schrettenbrunnen, rispettivamente specialista diabetologa e specialiste ginecologhe presso il San Maurizio di Bolzano, con l'obiettivo di affrontare la patologia nella sua stretta correlazione con l'aspetto sessuale, con particolare attenzione sul diabete gestazionale, anticamera di una serie di potenziali problemi futuri per madre e figlio.

Oltre però all'aspetto strettamente medico, ci premeva un confronto diretto con quelle donne che – affette da patologia diabetica – possono dire di avercela fatta a trovare una convivenza costruttiva con la patologia e raggiungere traguardi di successo, per portare alla cittadinanza la loro

testimonianza; arriverà quindi direttamente da Roma Jessica Casùla, vincitrice della categoria "New Talent" al Festival di Sanremo 2017, mentre la nostra Vicepresidente Linda Zeni avrà un confronto in diretta Skype sulla patologia con la campionessa di nuoto Monica Priore, affetta da diabete di tipo 1 dall'età di 5 anni, vincitrice di diverse medaglie e autrice del libro "Il mio mare ha l'acqua dolce" in cui racconta il suo rapporto con il diabete.

Al termine degli interventi, ci sarà spazio per le domande del pubblico.

La conferenza si terrà alle h. 18.00 di mercoledì 7 marzo presso la Biblioteca Civica di Bolzano.



MÄRZ – MONAT DER FRAU TAGUNG “FRAUEN UND DIABETES”

Dank des großen Erfolges der Tagung “Frauen und Diabetes”, die wir vergangenen November für den WDT 2017 organisiert haben, haben wir eine Wiederholung beschlossen, damit jene, die nicht teilnehmen konnten, eine Gelegenheit erhalten, wertvolle Ratschläge zu diesem so wichtigen Thema zu erfahren.

Somit erneuerten wir die Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Bozen und mit dem Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung der Gemeinde Bozen, welches entschieden hat, diese Veranstaltung in das Programm “Rund um den 8. März” aufzunehmen.

In der Welt der Frauen hat Diabetes einen besonders großen Einfluss; weltweit bedeutet Diabetes die neunthäufigste Ursache für frühzeitigen Tod bei Frauen, mit 199 Millionen weiblichen Personen, die aktuell von der Krankheit befallen sind.

Weiters erhöht eine Frau mit Schwangerschaftsdiabetes für ihr Kind – und auch für sich selbst – die Wahrscheinlichkeit, im Verlauf der Jahre Formen von Diabetes zu entwickeln.

An der Tagung werden die Diabetologin Dr. Dalia Crazzolara, sowie die Gynäkologinnen Dr. Federica Verdi und Dr. Christa Schrettenbrunnen vom Zentralkrankenhaus Bozen teilnehmen. Sie begegnen der Krankheit in ihrer engen Beziehung mit dem Aspekt Sexualität, mit besonderem Augenmerk auf den Schwangerschaftsdiabetes, dem Vorboten einer Reihe von zukünftig möglichen Problemen für Mutter und Kind.

Aber auch neben dem streng medizinischen Aspekt suchen wir die direkte Begeg-

nung jener Frauen mit Diabetes, die sagen können, es geschafft zu haben ein konstruktives Zusammenleben der Krankheit mit den Karrierezielen zu finden, um der Bevölkerung ihre Erfahrungen mitzuteilen. Direkt aus Rom kommt Jessica Casùla, Siegerin der Kategorie “New Talent” beim Festival von Sanremo 2017, und unsere Vizepräsidentin Linda Zeni wird direkt über Skype die Auswirkungen der Krankheit mit der Schwimmmeisterin Monica Priore besprechen. Sie hat Diabetes Typ 1 seit dem Alter von 5 Jahren, hat zahlreiche Medaillen gewonnen und das Buch “Il mio mare ha l’acqua dolce” geschrieben, in dem sie ihr Verhältnis zum Diabetes beschreibt.

**“
Weltweit be-
deutet Diabetes
die neunthäu-
figste Ursache
für frühzeitigen
Tod bei Frauen**

Nach den Vorträgen wird es Zeit geben für Fragen aus dem Publikum.

Die Tagung beginnt um 18.00 Uhr am Mittwoch 7. März in der Stadtbibliothek Bozen.

TANTE NUOVE PROPOSTE E INIZIATIVE IL TUO 2018 CON DIABETES UNION

Il 2018 si è aperto per Diabetes Union con una sfida: quella di coinvolgere sempre di più non solo i propri soci e le persone affette da diabete, ma allargare i propri orizzonti a tutti i cittadini, con l'obiettivo di diffondere sempre più la conoscenza di questa patologia e la sensibilità verso la prevenzione.

Per vincere questa sfida, abbiamo bisogno di proporre attività coinvolgenti, educative e informative, ma anche di intrattenimento; e avviare nuove collaborazioni e partnerships. Ecco allora che da febbraio, ogni terzo giovedì del mese, in collaborazione con il Senior Club Don Bosco, è partito un ciclo di 7 conferenze dedicate a svariati temi legati alla salute, dall'osteoporosi al controverso tema dell'invalidità civile, chi ne ha diritto e a cosa dà diritto.

Le conferenze si tengono presso la sede del Senior Club Don Bosco dalle ore 15.00 e sono a ingresso libero.

L'ultima settimana di marzo si terrà il primo dei 5 incontri che – da qui all'autunno – avranno come protagoniste coppie di nonni e nipoti che, sotto la guida della dietista Luana Ochner e l'accompagnamento dell'artista e appassionata di cucina Alda Picone del Club Amici dell'Arcimboldo, impareranno che le regole della buona cucina non sono né difficili né noiose, specialmente se sono una buona scusa per condividere del tempo tra generazioni e affetti.

Il corso si articolerà in incontri di teoria e pratica ai fornelli, è prevista una festa finale con premi e attestati per tutti i partecipanti. Per info e iscrizioni basta rivolgersi all'Associazione.

Nel mese di aprile invece, si terrà presso la nostra sede il corso di educazione alimentare sempre a cura della dietista Luana Ochner, aperto alle persone affette da diabete di tipo 1 e ai loro familiari; tre incontri teorico/pratici per imparare a gestire al meglio la patologia a tavola.

Non mancheranno, come ogni anno, le iniziative volte a coinvolgere i più giovani e le loro famiglie, sia per imparare a convivere con il diabete nella quotidianità – con la novità di quest'anno del soggiorno di auto mutuo aiuto per famiglie, che si terrà nei giorni 11, 12 e 13 maggio presso la Haus der Familie a Renon – sia per diffondere conoscenza e trovare sostegno, con l'ormai classico torneo di calcio di raccolta fondi presso il campo Vallarsa a Laives, che si terrà il 9 e 10 giugno.



Partecipanti al corso di educazione alimentare per diabete tipo 2 2017 e la dietista Dr.ssa Luana Ochner

Accanto a appuntamenti ormai consolidati come l'annuale Campo Scuola per bambini e ragazzi nel mese di agosto, il 2018 ci vedrà impegnati per la prima volta nella realizzazione di un calendario, con il coinvolgimento di una classe di scuola elementare chiamata a rappresentare l'esperienza di ciascuno con un compagno diabetico. I disegni andranno poi a comporre il calendario Diabetes Union 2019 e verranno consegnati ai soci, così come verranno venduti a offerta libera per raccogliere fondi per l'Associazione e contribuire a aumentare la sensibilità delle persone. E ancora una novità, in settembre ci daremo tutti appuntamento per una bicicletata di sensibilizzazione aperta a tutti.

Infine, il Natale sarà anche quest'anno l'occasione per proporre laboratori creativi ai bambini, come il laboratorio di biscotti.

Per vincere questa sfida, abbiamo bisogno di proporre sempre nuove iniziative; ma soprattutto, abbiamo bisogno della vostra partecipazione attiva alle nostre proposte, del vostro sostegno per diffondere una nuova sensibilità verso il diabete e chi ci convive, per dimostrare che vivere meglio e prevenire molti problemi si può e si deve. Quindi continuate ad aggiornarvi sui dettagli degli eventi seguendo le nostre newsletters, la nostra pagina Fb e a breve il sito web rinnovato! E mandateci le vostre proposte per nuove iniziative di vostro interesse!

VIELE NEUE ANGEBOTE UND INITIATIVEN DEIN 2018 MIT DIABETES UNION



Partecipanti e volontari del Campo Scuola 2017

Das Jahr 2018 hat für DIABETES UNION mit einer Herausforderung begonnen: Wir wollen künftig nicht mehr nur unsere Mitglieder und Personen mit Diabetes erreichen, sondern unseren Horizont für alle Bürger erweitern, mit dem Ziel, den Wissensstand über diese Krankheit und die Sensibilität für die Vorsorge zu verbreiten.

Um dieser Herausforderung zu begegnen, müssen wir ansprechende, erzieherische und informative Aktivitäten anbieten, aber auch Unterhaltung, und neue Zusammenar-

beit und Partnerschaften eingehen. Deshalb hat mit Februar jeden dritten Donnerstag im Monat, in Zusammenarbeit mit dem Senior Club Don Bosco, eine Reihe von 7 Vorträgen begonnen. Sie befassen sich mit gesundheitlichen Themen, von der Osteoporose bis zum umstrittenen Thema der Zivildisabilität, wer hat Anrecht auf welche Leistungen?

Die Vorträge finden am Sitz des Senior Club Don Bosco statt, ab 15.00 Uhr, bei freiem Eintritt.

In der letzten Märzwoche findet das erste von 5 Treffen statt, die – bis in den Herbst – als Hauptdarsteller Paare von Großeltern und Enkel haben. Unter der Anleitung der Diätistin Luana Ochner und der Begleitung der Künstlerin und Küchenfan Alda Picone des Club Amici dell'Arcimboldo lernen sie, dass die Regeln der guten Küche weder schwer noch langweilig sind, besonders wenn sie eine gute Ausrede sind, um einander über die Generationen hinweg Zeit und Zuneigung zu schenken.

Der Kurs besteht aus dem Zusammentreffen von Theorie und Praxis am Herd, ein Abschlussfest mit Preisen und Diplomen für alle Teilnehmer ist vorgesehen. Für Informationen und Einschreibung einfach bei uns melden.

Im April dann wird an unseren Sitz der Kurs über Ernährungsbildung abgehalten, immer unter der Leitung der Diätistin Luana Ochner. Die drei theoretisch-praktischen Treffen für einen besseren Umgang mit der Krankheit bei Tisch sind Diabetikern Typ 1 und deren Familienangehörigen vorbehalten.

Wie jedes Jahr dürfen die Initiativen für die Jüngsten und deren Familien nicht fehlen. Einmal geht es um das Zusammenleben mit Diabetes im Alltag mit der Neuheit des Jahres, dem Aufenthalt auto mutuo aiuto – Selbsthilfe für Familien, am 11., 12. und 13. Mai im Haus der Familie am Ritten. Zum anderen wird Wissen vermittelt und Beistand geboten beim mittlerweile klassischen Fußballturnier zum Sammeln von Spenden in der Sportanlage Brantental in Leifers am 9. und 10. Juni.

Neben den beliebten Treffen wie das jährliche Schulcamp für Kinder und Jugendliche im August werden wir uns 2018 zum ersten Mal der Ausarbeitung eines Kalenders widmen. Eine Klasse der Volksschule nimmt daran teil und soll die Erfahrung der Einzelnen mit einem Kameraden mit Diabetes beschreiben. Mit Zeichnungen wird der Kalender Diabetes Union 2019 gestaltet und er wird den Mitgliedern ausgehändigt, er wird ebenso für eine freiwillige Spende verkauft, um Gelder für den Verein zu lukrieren und um die Sensibilität der Gesellschaft zu erhöhen. Und noch eine Neuheit, im September treffen wir uns alle zu einer Radtour für die Sensibilisierung; Jeder kann teilnehmen.

Schließlich zu Weihnachten wird es auch heuer die Gelegenheit geben, um kreative Werkstätten für Kinder anzubieten, wie die Kekse-Werkstatt.

Wenn wir diese Herausforderung gewinnen wollen, ist es notwendig, immer neue Initiativen vorzuschlagen. Aber besonders benötigen wir eure aktive Beteiligung an den Vorschlägen, euren Beistand für die Verbreitung einer neuen Sensibilität gegenüber Diabetes und den Angehörigen, um zu zeigen, dass gesund leben und vielen Problemen vorsorgen möglich und machbar ist. Haltet euch informiert über die Details der Veranstaltungen durch unsere Newsletter, unsere FB-Seite und in Kürze auch durch unsere neue Homepage! Schickt uns eure Vorschläge für neue Initiativen nach eurem Interesse!

CALENDARIO

Ve 02 / Sa 03 Marzo, stand informativo presso Eurac in occasione del convegno: "L'inclusione per me: la partecipazione di ciascuno per la scuola di tutti" – Orario visita stand: h. 13.30 – 18.30

Me 07 Marzo, h. 17.30, presso la Biblioteca Civica di Bolzano: Conferenza "Diabete e donna" nell'ambito del programma "Intorno all'8 marzo" a cura dell'Ufficio Famiglia, Donna e Gioventù. *Ita/Ted*

Gio 22 Marzo, h. 14.30, presso il Parterre dell'ex scuola infermieri di Brunico: Conferenza "Generika oder Originalpräparate? Der Apotheker klärt Sie auf". Relatore: "Dr. Johannes Aichner, farmacia di Campo Tures. *In lingua tedesca*

Sa 24 Marzo, h. 9.30, Sala Finetto Centro Syn, P.za Don Bosco: Assemblea Generale dei soci

Ultima settimana di Marzo/seconda settimana di Aprile, presso Sede Diabetes Union e Centro Syn P.za Don Bosco: primi due appuntamenti del progetto "Nonni e nipoti a tavola" – giorni e orari da concordare coi partecipanti. *In lingua italiana*

Gio 12, 19, 26 aprile, h. 18.00: Corso di Educazione Alimentare per Diabetici di Tipo 1. Tre giornate di educazione teorico/pratica con la dietista Dr.ssa Luana Ochner riservato ai diabetici di tipo 1 e loro familiari per imparare a gestire al meglio la patologia a tavola. Termine iscrizioni: 30 marzo presso nostra sede, oppure telefonando al nr. 0471 401761 o inviando una mail a: organizzazione@diabetes.bz.it. *In lingua italiana*

Sabato 14 Aprile, h. 17.00, presso Haus Unterland di Egna: spettacolo "C'era una volta" della compagnia "Attori per caso" – raccolta fondi per l'associazione. *In lingua italiana*

Gio 19 aprile, h. 15.30, Club Senior Don Bosco: Conferenza "problemi di pelle - come riconoscerli e curarli".

Sa 28 Aprile, h. 14.30, presso il Parterre dell'ex scuola infermieri di Brunico: Conferenza: "Organisation der Versorgung diabetischer Patienten in einer allgemeinen internistischen Abteilung". Relatore: Dr. Stefan Brugger, primario Ospedale di Brunico. *In lingua tedesca*

RINNOVO TESSERAMENTI

Cari amici,

vi ricordiamo che è ancora possibile rinnovare la vostra iscrizione all'associazione per il 2018; il rinnovo comporta automaticamente la ricezione della nostra NewsLetter per le prossime 4 uscite del 2018, oltre alla possibilità di usufruire degli altri nostri servizi, come i corsi, i laboratori e le convenzioni con attività commerciali, associazioni, strutture e ambulatori medici.... Chi rinnoverà l'iscrizione inoltre, riceverà la nuova tessera Diabetes Union da tenere con sé come aiuto in caso di necessità.

Il rinnovo può essere effettuato personalmente presso i nostri uffici, tramite paypal sul nostro sito www.diabetes.bz.it oppure a mezzo bonifico indicando come causale: RINNOVO TESSERA 2018 + NOME E COGNOME DEL SOCIO

La quota associativa è di € 20,00

Gli estremi per il versamento li trovate sul retro del giornalino.

KALENDER

Fr 02./Sa 03. März, Informationsstand bei der Eurac im Rahmen der Tagung: "Die Inklusion für mich: die Beteiligung jedes Einzelnen für die Schule aller" – Uhrzeit für Besuche am Stand: 13.30 – 18.30 Uhr

Mi 07. März, 18.00 Uhr, in der Stadtbibliothek Bozen: Tagung "Frauen und Diabetes" im Rahmen des Programmes "Rund um den 8. März" unter der Leitung des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung der Gemeinde Bozen. *Ita/De*

Do 22. März, 14.30 Uhr, im Parterre der ehem. Krankenpflegerschule in Bruneck: Vortrag: "Generika oder Originalpräparate? Der Apotheker klärt Sie auf". Vortragender: "Dr. Johannes Aichner, Apotheke in Sand in Taufers. *In deutscher Sprache*

Sa 24. März, 9.30 Uhr, im Finetto-Saal des Syn-Zentrums, Don-Bosco-Platz: Vollversammlung der Mitglieder

Letzte Woche im März/zweite Woche im April am Sitz Diabetes Union und Syn-Zentrum Don-Bosco-Platz: die ersten zwei Termine des Projektes "Großeltern und Enkel bei Tisch". Tage und Zeiten sind mit den Teilnehmern abzustimmen. *In italienischer Sprache*

Do 12., 19., 26., April, 18.00 Uhr am Sitz Diabetes Union in Bozen: Kurs für Ernährungsbildung für Diabetiker Typ 1 an 3 Tagen: drei Tage theoretisch-praktische Ausbildung mit der Diätistin Frau Dr. Luana Ochner, Diabetikern Typ 1 und ihren Familienangehörigen vorbehalten, um den Umgang mit der Krankheit bei Tisch zu verbessern. Anmeldeschluss: 30. März an unserem Sitz oder telefonisch unter der Nr. 0471 401761 oder per E-Mail an: organizzazione@diabetes.bz.it. *In italienischer Sprache*

Sa 14. April, 17 Uhr im Haus Unterland in Neumarkt: Theater "C'era una volta" der Gruppe "Attori per caso" - Spendensammlung für den Verein. *In italienischer Sprache*

Do 19. April, 15.30 Uhr, Seniorenclub Don Bosco: Vortrag „Hautprobleme - erkennen und behandeln“. *In italienischer Sprache*

ERNEUERUNG DER MITGLIEDSBEITRÄGE

Liebe Freunde,

wir erinnern daran, dass es immer noch möglich ist, eure Mitgliedschaft beim Verein für das Jahr 2018 zu erneuern; der Beitrag beinhaltet automatisch die Zusendung unserer Newsletter, 4 Ausgaben für das Jahr 2018. Zudem bieten wir weitere Dienste, wie Ausbildungskurse, Laboratorien und die Konventionen mit Handelsbetrieben, Vereinen, medizinischen Strukturen und Ambulatorien.... Weiters erhält jeder durch die Erneuerung den neuen Ausweis Diabetes Union, der als Hilfe bei Notfällen bei sich getragen werden sollte.

Die Einzahlung kann persönlich an unseren Sitzen erfolgen, mit Paypal auf unserer Homepage www.diabetes.bz.it oder als Überweisung mit Angabe der Begründung: MITGLIEDSBEITRAG 2018 + NAME und NACHNAME des Mitgliedes.

Die Bankdaten befinden sich hinten in diesem Heft.

DONAZIONE DEL 5X1000 BESTIMMUNG DER 5X1000

Vi ricordiamo inoltre che in sede di dichiarazione dei redditi 2017, è possibile donare il 5x1000 alla nostra associazione indicando la donazione a: Diabetes Union Alto Adige Südtirol Onlus C.F. 94004950211

Grazie per il vostro contributo!

Wir erinnern daran, dass mit der Steuererklärung 2017 die 5x1000 unserem Verein zugeteilt werden können durch die Wahl: Diabetes Union Alto Adige Südtirol Onlus St.Nr. 94 00 49 50 211

Vielen Dank für euren Beitrag.

Cassa Raiffeisen Brunico / Raiffeisenkasse Bruneck IBAN: IT 40 D 0803558242000300206253

Quota d'iscrizione 2018

È già possibile rinnovare la tessera per l'anno 2018. Inoltre tutti possono diventare membri della nostra associazione!

Mitgliedsbeitrag 2018

Es ist bereits jetzt möglich, die Mitgliedschaft in unserem Verein für das Jahr 2018 zu erneuern bzw. zu beantragen. Wln unserem Verein kann jeder Mitglied werden.

Per ulteriori informazioni contattare
Für weitere Informationen kontaktiere

info@diabetes.bz.it

Il Vostro contributo è importante, perché non solo ci permetterà di mantenere in vita l'associazione, ma anche di migliorarlo di anno in anno!

Dein Beitrag ist wichtig, da er nicht nur den Verein am Leben erhält, sondern auch erlaubt, es ständig zu verbessern.

Cassa Rurale di Bolzano | Raiffeisenkasse Bozen
IBAN: IT 92 M 08081 11600 000300022853

Cassa di Risparmio di Bolzano | Sparkasse Bozen
IBAN: IT 09 I 06045 11606 000004766100

Paypal: sul nostro sito | auf unserer Webseite

www.diabetes.bz.it

SEDI IN ALTO ADIGE | ANLAUFSTELLEN IN SÜDTIROL

BOLZANO SEDE PRINCIPALE | BOZEN HAUPTSITZ

via Montecassino-Str. 12
39100 Bolzano | Bozen
Tel/Fax 0471 40 17 61 - info@diabetes.bz.it

Orario ufficio | Öffnungszeiten

lun | Mo 9-12, 14-17.30; ma-ven | Di-Fr 9-12

BRESSANONE | BRIXEN

Vicolo Macello Schlachthofgasse 5
39042 Bressanone | Brixen
Tel. 348 18 81 328

Orario ufficio | Öffnungszeiten

(ogni primo giovedì del mese | Jeder erste Donnerstag des Monates)
Ospedale | Krankenh.: gio | Do 9-10
Ufficio | Büro: gio | Do 10.30-12.30

BRUNICO | BRUNECK

Villa Elsa, via A.Hofer-Str.25
39031 Brunico | Bruneck
Tel. 0474 55 57 80

Orario ufficio | Öffnungszeiten:

ven | Fr 9-12

MERANO | MERAN "INFO-POINT"

Ospedale Tappeiner presso servizio diabetologico
Diabetikerzentrum des Tappeiner Krankenhauses
Via Rossini Str. 5

39012 Merano | Meran

Tel. 348 188 13 28

Orario ufficio | Öffnungszeiten:

mar-Di 8.30-11.30

DIABETES UNION - Via Montecassino Strasse 12 - 39100 Bolzano | Bozen - info@diabetes.bz.it - Tel. 0471 401761 - www.diabetes.bz.it

Direttore responsabile/Presserechtlich verantwortlich: dr. Francesca Lazzaro. Registrazione presso il Tribunale di Bolzano/ Registrierung beim Landesgericht Bozen; Nr. 4/12 del 26.03.2012. Proprietario/Besitzer: Diabetes Union, via Montecassino-Str. n.12, I-39100 BZ. Cod.fisc./St.Nr. 94004950211. Editore, grafica e stampa/ Herausgeber, Design und Druck: Coop. soc. InSide Soz. Gen. ONLUS, via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bolzano.